



CURRICULUM VITAE

Nom patronymique : **CHARDENET** Prénom : **Patrick**

Date et lieu de naissance : **21/12/52, Boulogne Billancourt**

Nationalité : **française** Situation de famille : **marié, 2 enfants**

Adresse : 5010, av. Lacombe

Montréal (QC) H3W 1R7

Canada

Téléphones :

(1) 514 343 43 92 (domicile)

(1° 514 343 66 30 (professionnel)

(1) 514 815 56 88 (mobile)

(1) 514 343 66 30 (poste 12 27)

Adèle : : patrick.chardenet@auf.org

FONCTIONS ET ETABLISSEMENTS

Maître de conférences en sciences du langage

Université de Franche Comté (Besançon), *UFR SLHS*

Détaché auprès de

Agence Universitaire de la Francophonie

Directeur délégué « Langue & communication scientifique en français »

<http://www.auf.org/rubrique18.html>

TITRE

Docteur en didactologie des langues et des cultures (arrêté du 30 mars 1992) :

L'évaluation : parcours notionnel et faits discursifs (Etude d'une notion à travers les discours circulant dans l'enseignement des langues et du français, langue étrangère).

Date et lieu de soutenance : **juin 1997, Université Paris III (Sorbonne Nouvelle)**

Directeur : **Sophie MOIRAND**

Jury : Jacky Beillerot (professeur, Université Paris X-Nanterre, sciences de l'éducation), Francine Cicurel (professeur, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III, didactologie des langues et des cultures, président), Daniel Coste (professeur ENS de Fontenay/St. Cloud, didactologie des langues et des cultures, pré-rapporteur et rapporteur), Bernard Gardin (professeur, Université de Rouen, sciences du langage, pré-rapporteur).

SITES DE REFERENCE

(Dernière vérification des liens pour l'ensemble du CV : 10/05/10)

Fiche personnelle (laboratoire de recherche LASELDI) : <http://laseldi.univ-fcomte.fr/php/accueil.php?cas=2#0>

Site Academia.edu <http://univ-fcomte.academia.edu/PatrickChardenet>

PARCOURS DE FORMATION UNIVERSITAIRE PRE-DOCTORAL

↳ Licence en sciences de l'éducation (1983, Université Paris X-Nanterre)

↳ Licence en sciences du langage, mention FLE (1989, Université Paris X-Nanterre)

↳ Maîtrise en sciences de l'éducation (1989, Université Paris X-Nanterre) ; mémoire de recherche : *Les attaché linguistiques : positions et stratégies des agents de la politique linguistique extérieure*

↳ DEA en didactologie des langues et des cultures (1991, Université Sorbonne Nouvelle Paris III) ; mémoire de recherche : *Les discours d'évaluation des enseignants.*

BIOGRAPHIE PROFESSIONNELLE

Maître de conférences en sciences du langage, Université de Franche Comté, détaché auprès de l'Agence Universitaire de la Francophonie à Montréal (Directeur délégué Langue & communication scientifique en française). Enseignant-chercheur en didactique des langues, il a publié depuis 1992, une trentaine d'articles, un ouvrage individuel, co-dirigé deux ouvrages collectifs et collaboré à trois autres ouvrages.

Orientations de recherche au sein du laboratoire LaSELDI (Laboratoire de sémiolinguistique, didactique et informatique), Université de Franche Comté :

- *analyse des échanges plurilingues en ligne (émergence de formes discursives spécifiques à l'entre-les-langues dans la communication internationale) ;*
- *prise en compte de cette relation dans l'élaboration d'un interlinguisme méthodologique (aménagement des relations entre les langues par des politiques linguistiques; de dispositifs et de ressources intégrées d'enseignement-apprentissage des langues, en particulier pour l'évaluation des apprentissages).*

Associé au CEDISCOR/SYLED (Centre de recherches sur les discours ordinaires et spécialisés), Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle ; membre du comité de direction de Cahiers Français et Société (Belgique); membre du comité éditorial de la revue Recherches & Applications / Le français dans le Monde; conseiller scientifique de la revue Calidoscópico (Brésil); conseiller éditorial de la Revue japonaise de didactique du français; membre du comité de lecture des revues Terre de FLE (Centre de Linguistique Appliquée de l'Université de Franche Comté), Entrelinhas; rédacteur du bulletin Le français à l'Université (Agence universitaire de la Francophonie); conseiller scientifique auprès de la Direction de la Promotion et de l'Enseignement des Langues/Union Latine; membre du Conseil d'orientation du Programme French Heritage Language (Etats-Unis) et de l'Institut de Recherche et de Formation en Français Langue Etrangère de l'Université de Nantes. Conseiller pour les relations institutionnelles internationales du Forum mondial HERACLES (Hautes Études et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur), participe à des comités de pilotage de projets internationaux : IFADEM (Initiative francophone pour la formation à distance des maîtres), CECA (Cultures d'enseignement et cultures d'apprentissage), LASCOLAF (Langues de scolarisation en Afrique subsaharienne francophone).

Après avoir enseigné le français, langue étrangère en Syrie dès 1978 (Ecole Hôtelière de Dummar, projet de coopération du Bureau International du Travail) comme volontaire du service national actif et suivi une double formation universitaire (Licence et Maîtrise en Sciences de l'éducation, et Licence et Master en Sciences du langage) à l'Université Paris 10 Nanterre, il entreprend des recherches en didactique des langues à l'Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, y soutient sa thèse en Didactologie

des langues et des cultures, sous la direction du professeur Sophie Moirand : L'évaluation : parcours notionnel et faits discursifs (Etude d'une notion à travers les discours circulant dans l'enseignement des langues et du français, langue étrangère).

Enseignant du secondaire en France (1975-78 ; 1980-83 ; 1987-90), en poste au Liban (Attaché linguistique, 1983-85), au Ghana (Attaché linguistique, 1985-87), en Argentine (Directeur d'Alliance Française, 1990-95), au Brésil (Attaché de coopération pour le français, 1995-99) dans le cadre de la coopération française, il travaille entre 1999 et 2001 comme Attaché pour la francophonie à la Direction de la Promotion et de l'Enseignement des Langues de l'Union Latine (Paris), et enseigne en tant que chargé de cours à l'Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle (cours de politique linguistique) et à l'Université Stendhal Grenoble 3 (cours sur l'évaluation en didactique des langues). Recruté comme Maître de conférences en sciences du langage par l'Université de Franche Comté (Besançon) en 2001.

ACTIVITES PROFESSIONNELLES PRINCIPALES ACTUELLES **(Coopération scientifique universitaire multilatérale)**

Depuis 2005, Agence Universitaire de la Francophonie, **Directeur délégué « Langue & communication scientifique en français »** <http://www.auf.org/rubrique18.html>

- ▶ Suivi administratif de réseaux de chercheurs et d'accords de coopération inter-institutionnels
- ▶ Montage et pilotage de projets de coopération inter-universitaires

ACTIVITES SCIENTIFIQUES **(PRODUCTION ET APPLICATIONS)**

Equipes, laboratoire

1. Chercheur au LaSELDI (Laboratoire de sémiolinguistique, didactique et informatique)/IDIOME EA 2281, Université de Franche Comté (depuis 2001).

<http://laseldi.univ-fcomte.fr/php/accueil.php?cas=2#0>

2. Chercheur associé au CEDISCOR (Centre de recherches sur les discours ordinaires et spécialisés)/SYLED (Systèmes Linguistiques, Enonciation et Discursivité), UPRES n° 2290 (depuis 1990).

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/syled/composition-cediscor.htm>

Programmes de recherche effectués (développement et applications)

1996- 2001 : développement et application d'un modèle d'audit et développement d'un système global d'évaluation pour les établissements d'enseignement des langues

Dés 1996, le modèle d'audit mis au point a pu être appliqué partiellement à d'autres établissements (Alliances Françaises de Sao Paulo, Vitoria, Fortaleza au Brésil) en répondant à une demande de formation continue des enseignants en évaluation. Dans le développement de ces séances, le modèle d'enquête a pu être complété par un modèle systémique de dispositif d'évaluation : le système global d'évaluation, intégrant dans une cohérence l'ensemble des pratiques de classe, la régulation des flux au niveau de l'établissement, les certifications internes et externes.

1989- 1997 : analyse de dispositif d'évaluation (analyse linguistique de discours tenus sur et au nom de l'évaluation comme constituants du dispositif).

Approche anthropologique, discursive et systémique de l'évaluation (formation et circulation de la notion d'évaluation et pratiques évaluatives dans un établissement d'enseignement du français, langue étrangère, l'Alliance Française de Buenos Aires -Argentine). Les corpus synchronique et diachronique des discours tenus sur et au nom de l'évaluation (règlements, circulaires, épreuves, entretiens, séances de cours, séances d'examens) font apparaître des procédés discursifs qui renvoient aux rapports entre le savoir constitué en évaluation et les pratiques réelles dans l'unité de leur détermination institutionnelle et dans la variabilité des situations d'enseignement/apprentissage. Cette recherche doctorale sous forme d'enquête au sein d'un établissement a permis, sur le plan théorique d'établir un fondement langagier à l'activité évaluative, et sur le plan méthodologique, de modéliser un outil d'audit de dispositif d'évaluation.

1992-1995 : analyse linguistique de corpus de conférences en français

Appui à la mise en place d'un projet d'enquête préparatoire à l'élaboration d'une méthodologie d'entraînement à la compréhension de conférences en français pour des étudiants argentins de sciences sociales, Université Nationale d'Entre Rios, Argentine.

Programmes de recherche actuels

Analyse linguistique (discours, interactions plurilingues en ligne).

Analyse d'échanges impliquant plusieurs langues (alternances et interactions inter-locuteurs et intra-locuteurs) , particulièrement dans les contextes d'utilisation des technologies de l'information et de la communication. Recherche de formes spécifiques à l'entre-les-langues dans le cadre du discours.

<http://lifc.univ-fcomte.fr/RECHERCHE/P7/Copeas/copeas.htm>

Didactique des langues (évaluation, enseignement / apprentissage simultané multilingue).

Conception, production et développement d'outils pour la transposition didactique des relations interlinguistiques (référentiels, procédures d'évaluation, dispositifs), dans le cadre d'une approche interlinguistique de l'appropriation relevant des contextes spécifiques de la dynamique des langues.

Théorie (relations interlinguisme méthodologique).

Conception d'un cadre théorique cohérent sur la base des travaux des deux programmes précédents : repérage des dynamiques linguistiques globales et locales comme fondement d'espaces d'interlocution contextualisés (territorialisés et déterritorialisés); développement du contenu descriptif de l'entre-les-langues ; conceptualisation d'un interlinguisme méthodologique (politiques interlinguistiques, didactique de l'interlinguisme)

Ces trois programmes de recherche complémentaires se fondent sur une approche théorique de l'activité langagière comme lieu d'interaction socio-discursive, facteur du développement individuel et collectif, et sur des outils d'analyse du discours et de sociolinguistique qui prennent en compte l'expansion des contacts linguistiques dans un contexte global de réaménagement des rapports entre les langues.

Application, expertise dans le cadre de projets

Projets internationaux :

2006-2010, membre du comité technique de pilotage de l'**IFADEM- Initiative francophone de formation à distance des maîtres**, phase pilote pour le Bénin, le Burundi, Haïti, Madagascar . Organisation Internationale de la Francophonie / Agence universitaire de la

Francophonie / Conférence des Ministres de l'Éducation Nationale ayant le français en partage (<http://www.ifadem.org/article5.html>).

2007-2010, membre du comité scientifique de pilotage de CECA (Cultures d'enseignement et cultures d'apprentissage). Près de 140 enseignants-chercheurs universitaires, dans 20 pays, se sont engagés en 2007, dans le projet de recherche mondial CECA (Cultures d'enseignement / Cultures d'apprentissage). Fédération internationale des professeurs de français; Centre de Recherche et d'Applications Pédagogiques En Langues, Université Nancy 2; Agence universitaire de la francophonie (<http://ceca.auf.org/>)

2007-2010, membre du comité de pilotage **LASCOLAF (Langues de scolarisation en Afrique subsaharienne francophone)**. Ministère des Affaires étrangères et européennes; Agence française de développement; Organisation internationale de la Francophonie; Agence universitaire de la Francophonie.

2009-2011, membre de **REDINTER (Rede Européia de Intercompreensão)**. Consortium composé de 28 universités partenaires et 16 institutions associées, autour du développement de l'intercompréhension (<http://www.redinter.eu/web/>).

2003-2007, direction scientifique d'une équipe pluridisciplinaire pour la conception et la mise en place d'un cursus rénové de *posgrado* (3^e cycle) et d'un diplôme de *Maestria* (Master 1) plurilingue, à la faculté des langues, Universidad Nacional de Córdoba, Argentine. Réforme du cursus sur l'ensemble des formations en langue à partir d'un point de vue convergent de didactique des langues posant en second plan la diversification selon les langues (allemand, anglais, espagnol langue étrangère, français, italien, portugais) et selon les spécialités (professorat, traductorat, licence de recherche); développement d'un master (maestria) interlingue (allemand, anglais, espagnol langue étrangère, français, italien, portugais) qui implique des approches de didactique intégrée à partir de l'avant-projet élaboré par le CEDILE (Centro de Investigacion en Didáctica de las Lenguas Extranjeras).

Rapports d'expertise :

2005, CERTEL-Harmonisation des systèmes d'accréditation des connaissances linguistiques. *Rapport sur les systèmes de certifications/accréditations des langues des trois espaces linguistiques en francophonie*, 56 pages (en collaboration avec C. Soade et P. Morel, téléchargeable http://www.3el.org/IMG/pdf/Certifications_en_langue_romanes_en_Francophonie-2.pdf)

2006, Produire des outils didactiques interlinguistiques. *Rapport sur le développement des approches d'enseignement / apprentissage simultané de plusieurs langues*, 28 pages (téléchargeable http://www.3el.org/articleFR.php3?id_article=259).

Ces rapports ont été produits pour les Trois Espaces linguistiques (Organisation Internationale de la Francophonie, Organisation des États Ibéro-américains, Union Latine, Communauté des Pays de Langue Portugaise), rassemblées depuis 2000 dans des projets communs d'actions.

Interventions d'expertise :

2008, invitation au *Seminario Políticas Públicas para la Enseñanza de los Idiomas*, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación "Políticas lingüísticas en el marco de las integraciones globales y regionales : Interculturación e interlingüismo", 11 avril, Santiago (Chili).

2004, invitation au Séminaire *Finalités sociales et politiques et fondements didactiques du multilinguisme*, PNUD (Programme des Nations Unies pour le Développement) / Union Latine. Conférence 1 : " L'organisation de l'enseignement et de l'apprentissage multilingue pour adulte" ; conférence 2 : "Apprendre à manier des langues : vers un processus qualifiant

dans la formation d'adultes", 26-27 mars, Chisinau (Moldavie), (texte téléchargeable : <http://patrick-chardenet.chez-alice.fr/pnud.html>,
références : <http://dpe.unilat.org/DPEL/EnseignementFormation/Formations/detail.fr.asp?id=217&archive=false>).

2002, invitation au *Séminaire de préparation du Second programme à moyen terme du Centre européen pour les langues vivantes (2004 – 2007)*, CELV Conseil de l'Europe- Ministère des Affaires étrangères (DGCID/Sous-direction du français), Avignon 25-28 septembre.

2002, invitation à la *Journée de réflexion sur le Français langue étrangère et français langue seconde en France et à l'étranger*, organisée par le Ministère de l'Éducation / Ministère des Affaires étrangères, Maison de l'UNESCO, Paris, 15 mars (référence : <http://fle.asso.free.fr/reflexion/index.html>).

Application, expertise auprès d'organisations

Conseil scientifique :

2001 (depuis), conseiller scientifique auprès de la **Direction de la Promotion et de l'Enseignement des Langues/Union Latine** (<http://dpe.unilat.org/DPEL/index.fr.asp>)

Les activités multilingues de cette organisation intergouvernementale réunissant 35 Etats membres, font appel à une expertise en matière d'orientation de politique linguistique, d'actions de soutien à la production de ressources pour l'enseignement des langues romanes, de montage scientifique de colloques et de réunions de spécialistes. Agissant dans un contexte institutionnel multilatéral où les langues romanes se trouvent placées en situation de partenariat, la production d'un cadre théorique fondateur des orientations de la programmation par biennium, ainsi que l'évaluation de projets, offre un terrain d'application aux trois axes du programme de recherche.

Conseil d'orientation :

2009 (depuis), Conseiller pour les relations institutionnelles internationales auprès du **Forum mondial HERACLES-** Hautes Études et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur (<http://www.forumheracles.org>).

2006 (depuis), membre du Conseil d'orientation du Programme **French Heritage Language** (Etats-Unis) <http://facecouncil.org/fhlp/board.html>

Créé en 2005 par le ministère français des Affaires étrangères avec l'appui de la Fondation Alfred & Jane Ross, ce programme est conçu pour soutenir et enrichir l'enseignement et l'étude de la langue, de la littérature, et de la culture pour des étudiants d'origine francophone inscrits dans les écoles de New York. A travers des partenariats universitaires, ce projet vise également à contribuer à la recherche savante dans le domaine de la connaissance et de l'appropriation des langues d'héritage. La dimension interlinguistique et interculturelle motive cette participation.

2005 (depuis), membre du Conseil d'orientation de l'**IRRFLE-Institut de recherche et de formation en français langue étrangère** –Université de Nantes (<http://www.univ-nantes.fr/irrfle>)

Les enseignements de Master 2 à l'IRRFLE, s'appuient sur un programme de recherche structuré par une approche théorique à l'interface de la sémantique théorique et de l'analyse du discours, proposé par l'axe Discours du Laboratoire de Linguistique de Nantes (LLING). Cette approche, appliquée aux discours institutionnels, aux discours des manuels et à ceux des acteurs sociaux impliqués dans l'acte d'enseignement/apprentissage, confrontée aux contextes plurilingues des publics en formation, ainsi que les orientations de coopération internationale de l'établissement avec plusieurs universités d'Amérique latine, constituent un intérêt de proximité.

ACTIVITES EDITORIALES (PUBLICATIONS)

Ouvrage individuel

1999, *De l'activité évaluative à l'acte d'évaluation*, 1999, Ed. L'Harmattan, (160 p.), préface B. CHARLOT (<http://www.txtnet.com/ote/graf%5Cclivres6.htm>).

Ouvrages collectifs (direction)

2010 (à paraître), *Guide de recherche en didactique des langues*, sous la direction de Blanchet, P. et Chardenet, P., Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris.

2008, *L'Avenir du français*, sous la direction de Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B., Chardenet, P., Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris.

Ouvrages collectifs (contributions)

2008, "La Francophonie et les approches multilingues : intercompréhension et interlinguisme", dans Conti, V., Grin, F., *S'entendre entre langues voisines : vers l'intercompréhension*, Editions Georg, Chêne-Bourg, (version revue et augmentée de la communication au Séminaire international L'intercompréhension entre langues voisines, Délégation à la Langue Française de Suisse romande(DLF) de la CIIP, 6-7 novembre, Genève, pp.151-167 (http://www.galanet.be/nouvelle/fichiers/dlf_seminaire_06_program_def.pdf - voir "Conférences et communications").

2008, en collaboration avec Da Cunha J., "L'avenir du français en Amérique du Sud", dans *L'Avenir du français*, sous la direction de Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B., Chardenet, P., Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris, pp.219-227.

2008, "Le français dans les nouvelles technologies de l'information", avec Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B., dans *L'Avenir du français*, Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris, pp. 49-52.

2008, "Politiques intérieures et extérieures, bilatérales et multilatérales: recherche de cohérence", avec Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B., dans *L'Avenir du français*, Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris, pp. 46-47.

2008, "Dynamique des langues et variation des supports électroniques", avec Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B., dans *L'Avenir du français*, Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris, pp. 51-52.

2008, "Etat des lieux et memorandum", avec Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B., dans *L'Avenir du français*, Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris, pp. 109-110.

2008, Pour une politique du français, avec Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B. ,dans *L'Avenir du français*, Editions des Archives Contemporaines Editions Scientifiques GB, Paris, , pp. 257-266.

2007, "Interação Comunicacional do Processo Qualificante da Avaliação", dans Muniz Melo, M., *Avaliação na Educação*, Editora Melo, Curitiba (Brésil), pp. 147-152.

2004, "Interlingüismo de alternância e interlingüismo simultâneo nas trocas plurilíngues: para uma análise de um "entre-as -línguas", dans Giering, M.-E., Teixeira, M., *Investigando a linguagem em uso: estudos em lingüística aplicada*, Editora UNISINOS, São Leopoldo (Brésil), pp. 78-105.

Ouvrages collectifs (communications colligées et publiées)

2004, "Marques de la médiation dans l'activité évaluative", dans *Les Médiations langagières*, vol. 1 *Des faits de langue aux discours*, sous la direction de Régine Delamotte-Légrand, DYALANG/CNRS, Publications de l'Université de Rouen, pp.413-422.

2004, " Contexte européen et contextes nationaux : politiques linguistiques et orientations didactiques", dans *Voies vers le plurilinguisme*, G. Holtzer, G. (ed.), collection, Annales littéraires de l'Université de Franche Comté n°772 / Linguistique et appropriation des langues n°2, Presse Universitaires de Franche Comté, pp.33-41.

2001, "L'activité évaluative comme compétence transversale" , dans Colles ,L., Dufays, J.-L., Fabry, G., (dir.), *Didactique des langues romanes*, De Boeck, Savoirs et Pratiques, Bruxelles. (http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/life/livres/Colles+alii_R2001_A.html).

Reuves à comité de lecture (articles évalués et sélectionnés)

2008, "L'interlocution dans ses espèces d'espaces (ou le paradoxe de Ptolémée) ", *Synergies-Chili*, revue du GERFLINT- Groupe d'études et de recherches sur le français langue internationale, numéro 4, *Politiques linguistiques pour le développement national / Políticas lingüísticas para el desarrollo nacional*, coordonné par Oscar Valenzuela, UMCE- Santiago, UPA Valparaiso, IFC Santiago, pp., 17-31.

2005, "La dynamique d'extension de l'objet et du sujet de la didactique des langues vers l'interlinguisme", dans *Entrelinhas*, année II, numéro 1, revue électronique (téléchargement: <http://www.entrelinhas.unisinos.br/index.php?e=1&s=9&a=3>), Universidade do Vale do Rio dos Sinos – Unisinos (Brésil).

2005, "Effets d'alternance et de mélanges dans les échanges plurilingues en ligne", dans Pugibet, V. ; Gettliffe-Grant, N., *Cahiers du français contemporain*, n°10, ICAR, UMR 5191-CNRS, ENS Editions, Lyon., pp.239-253.

2005, " Echanges plurilingues en ligne et construction de l'objet de discours ", dans *Carnets du CEDISCOR* n°8, Les discours de l'Internet : nouveaux corpus, nouveaux modèles ?, coordination Mourlhon-Dallies, F., Rakotonoelina, F., Reboul-Touré, S., Presses de la Sorbonne Nouvelle, PP. 57-73.

2005, "Quelle dynamique pour la diversité linguistique ?", en collaboration avec Asselin de Beauville, J.-P., dans *RIVENEUVE-Continents*, n°3, pp 56-66 (http://www.riveneuve.com/Numero_3.htm)

2005, "L'entre et le lien (apprendre à manier des langues) / El entre y el lazo (aprender a manejar las lenguas)" dans *Synergies-Chili*, n°1, Plurilinguisme et écologie des langues du monde, coordonné par D.O, Abdelsselam et O.-M, Diáz, Université Métropolitaine des Sciences de l'Education, Santiago du Chili / GERFLINT (Groupe d'Etudes et de Recherches en Français Langue Internationale) / CELEC/CEDILEC 3069, Université Jean Monnet- Saint-Etienne, Editorial: LOM, Santiago du Chili, pp 90-97 version en français, pp.98-105, version en espagnol. (téléchargeable: <http://site.voila.fr/gerflint/chili1/CHARDENET.pdf>)

2005, "Evaluer des compétences plurilingues et interlingues", dans *Synergies-Italie* , n° 2, Approches pédagogiques et instruments didactiques pour le plurilinguisme, BORG, S., DRISSI, M. (coord.), Dipartimento di Scienze di Linguaggio et Letterature, Università di Torino / GERFLINT GERFLINT (Groupe d'Etudes et de Recherches en Français Langue Internationale), pp.16-34.

2004, " L'unicité plurielle : la variété des langues facteur de l'expérience humaine " dans *Synergies-Amérique du Nord*, n°1, Le défi de la diversité, Cortès, J., J.-P., Piriou, J.-P., Mousli Bennet, B., GERFLINT (Groupe d'Etudes et de Recherches en Français Langue Internationale), CELEC/CEDILEC 3069, Université Jean Monnet- Saint-Etienne, University of Southern California, pp. 123-130.

2004, " Processus qualifiant et objectifs spécifiques : évaluer l'attendu et l'imprévu en langue étrangère ", dans *Le français dans le Monde / Recherches et Applications* , Le français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers, Berchoud, M.J. et Rolland, D. (coord.), CLE International /FIPF, pp.148-156.

2004, " L'interlinguisme roman : didactique et politique linguistique" dans *Synergies Italie*, n°1, Parcours didactiques et perspectives éducatives, Borg, S. (coord.), GERFLINT (Groupe d'Etudes et de Recherches en Français Langue Internationale), CELEC/CEDILEC 3069, Université Jean Monnet- Saint-Etienne, pp.51-58

2003, "La correction, notion et pratiques", dans *Le Français Aujourd'hui* n°140, Gestes et enjeux de la correction, Paveau, M.A. (coord.), Revues A. Colin, pp.09-17.

2000, "Evaluation de l'oral : construire un Référentiel dynamique" ; dans *Synergies Brésil*, n°1, A la croisée des réformes méthodologique et curriculaire, Borg, S. (coord.), Universidade Federal de Santa Catarina (Brésil), GERFLINT (Groupe d'Etudes et de Recherches en Français Langue Internationale), Université de Rouen, pp.53-60.

2000, "L'implication du langage dans l'activité évaluative, une orientation pour les pratiques d'évaluation en milieu professionnel", dans *Les Cahiers de l'ACTIF (Formation, Information, Conseil)*, n° spécial 288/289-290/291 284, pp.237-246 (http://www.actif-online.com/fichiers/publications/som_288.pdf).

2000, "Comprendre l'activité évaluative pour construire des situations d'évaluation", dans *Bulletin de l'ADMEE Europe* (Association pour le Développement des Méthodologies d'Evaluation en Education), Bodin, A. et Dauvisis, M.-C. (rédacteurs).

1999, "L'enjeu de la distinction", dans *Le français dans le Monde / Recherches et Applications* Apprendre les langues étrangères autrement, Caré, J.-M. (coord.), Hachette, pp. 27-32.

1993, "De l'acte d'enseigner à l'acte d'évaluer, analyser des discours", *Le français dans le Monde / Recherches et Applications, Evaluation et certifications en langue étrangère*, Monnerie-Goarain, A. et Lescure, R. (coord.), 08-09/1993, Hachette, pp.51-56.

1992, "L'évaluation à l'épreuve des discours", dans *Carnets du CEDISCOR* n° 2, Discours d'enseignement et discours médiatiques, pour une recherche de la didacticité, Cicurel, F., Lebré, M., Petiot, G. (coord.), Presses de la Sorbonne-Nouvelle Paris III), pp.81-92.

Autres publications

2006, "Evaluation des apprentissages en didactique des langues", cours publié par le CNED-Centre National d'Enseignement à Distance, et l'Université Stendhal Grenoble 3, dans *Master mention Sciences du langage spécialité FLE, 2e année*, deux volumes : cours 79 pages, documents, 17 pages.

2006, "Du bilinguisme à l'interlinguisme", dans *Billet du bilingue*, n°4, CIEP (Centre International d'Etudes Pédagogiques (téléchargement <http://www.ciep.fr/bibil/2006/mars/regards.htm#bilinguisme>).

2004, "Les langues et l'entre-les-langues, facteurs de développement", dans *Point Commun* n°22, revue du français des affaires et des professions, Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, 02 p. (téléchargeable <http://patrick-chardenet.chez-alice.fr/pco.html>).

2003, "Pour une didactique de l'interlinguisme", dans *SEDIFRALE XII*, (Sesiones de didactica de Francés como Lengua Estranjera), *Mondialisation et humanisme, les enjeux du français*, Vol. 1 *Politiques linguistiques*, APFERJ, Rio de Janeiro (Brésil), pp. 184-186.

2001, "Didactique des langues et compétences langagières en situation plurilingue", dans *Contact*, bulletin de liaison de l'UPLEGESS -Union des professeurs de langues étrangères des grandes écoles, (4 p.).

1999, "Les notions de [langue apprise], [langue enseignée] et leur détermination", revue *ENSAIO do mestrado em Letras*, Universidade Federal de Santa Maria, Brésil, pp. 51-60.

1997, "Evaluer : le processus qualifiant, formation sociale, formation cognitive et discursive", *Changer*, revue des Etudes canadiennes, Pontificia Universidade Católica do Parana, Curitiba, Brésil, pp. 69-85.

1997, "La circulation de la notion de [marché] dans les discours au nom des politiques éducatives", dans *Anais da Jornada de Estudos Franceses*, Hwang, D., et Rodrigues de Lima, C. (coord.), Universidade Estadual de Maringa, Brésil. pp. 91-97

1996, "Flux cognitifs et flux discursifs dans l'économie du savoir : la distance", dans *Rencontres*, revue de la Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brésil, pp. 85-101.

Notes de lecture publiées (revues scientifiques)

2002, "Interaction, interactivité et multimédia", Bouchard, R., Mangenot, (dir.), 2001, *Notes en Question* n°5, ENS Editions, dans *ALSIC-Apprentissages des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, pp.231-243, vol 5, n°2, Ed. LADL, Université Marc Bloch, Strasbourg (téléchargement : <http://alsic.u-strasbg.fr/Menus/framerec.htm>).

Notes de lecture publiées (vulgarisation)

Notes pour *Le français à l'Université* (téléchargeable <http://www.bulletin.auf.org/>).

2008, *Le français au Levant, jadis et naguère*, Aslanov, C., 2006, (267 pages), Honoré Champion, 304 pages, note de lecture parue dans *Le français à l'Université*, Agence universitaire de la Francophonie 03-08.

2008, *Les langues de France au XXIe siècle : vitalité sociolinguistique et dynamiques culturelles*, Alen Garabato, A., Boyer, H., 2007 (dir.) 304 pages, L'Harmattan, note de lecture parue dans *Le français à l'Université*, Agence universitaire de la Francophonie 02-08.

2008, *Evaluer les compétences langagières et interculturelles dans l'enseignement supérieur*, Dervin, F., Suomela-Salmi, E., 2007, 130 pages, Publication numéro 10, Département d'études françaises, Université de Turku (Finlande), note de lecture parue dans *Le français à l'Université*, Agence universitaire de la Francophonie 02-08.

2008, *De la pédagogie convergente à la didactique intégrée*, Maurer, B., 2007 (dir.) 222 pages, Institut de la Francophonie / L'Harmattan, note de lecture parue dans *Le français à l'Université*, Agence universitaire de la Francophonie 01-08.

2007, *Loi de Babel et autres régularités entre langue et politique*, Laponce, J., 2006, Presses Universitaires de Laval, 194 pages, note de lecture parue dans *Le français à l'Université*, Agence universitaire de la Francophonie 01-07.

2006, *Appropriation du français en contexte multilingue*, Ploog, K., Rui, B., (ed.) 2005., *Annales littéraires de l'Université de Franche Comté* ; note de lecture parue dans *Le français à l'Université*, Agence universitaire de la Francophonie 01-06.

Responsabilités éditoriales (revues scientifiques)

2008 (depuis), membre du Comité scientifique de la revue *Le français dans le Monde / Recherches & Applications*, CLE International / FIPF (<http://www.fdlm.org/fle/ra/index.html>).

2004 (depuis) , membre de la Comissão Editorial de *Entrelinhas*, revue du Cours de lettres, Centre des Sciences de la Communication, Universidade do Vale Do Rio Sinos-UNISINOS (Brésil) (téléchargement : http://www.unisinos.br/_diversos/revistas/entrelinhas/index.php?e=1&s=3)

2003 (depuis), membre du comité scientifique de la revue *Calidoscópico* (publication du programme de troisième cycle en linguistique appliquée, UNISINOS, Universidade do Vale do Rio Sinos, Porto Alegre, Brésil)

http://www.unisinos.br/publicacoes_cientificas/calidoscopio/index.php?option=com_content&task=view&id=72&Itemid=154&menu_ativo=active_menu_sub&marcador=154

2007 (depuis), membre du comité de rédaction de *Terres de F-LE*, revue de didactique des langues et des cultures étrangères et de l'ingénierie de la formation, Centre de Linguistique Appliquée de l'Université de Franche Comté.

2007 (depuis), conseiller éditorial de la *Revue japonaise de didactique du français*, organe de la Société Japonaise de Didactique du Français (http://www.soc.nii.ac.jp/sjdf/main_Folder/pub_f.html)

1996-1999, membre du comité de rédaction de *Rencontres*, revue du Département de français, Faculdade de Comunicação e Filosofia de la Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brésil (<http://www.lettras.ufri.br/pgneolatinas/93outras.html#rencontres>)

Responsabilités éditoriales (vulgarisation scientifique, information professionnelle)

2010 (depuis), membre du comité de direction de *Cahiers Français et Société*, communications /E.M.E Editions (Belgique).

2005 (depuis), responsable de la rédaction du bulletin de l'Agence universitaire de la Francophonie, *Le français à l'Université* (<http://www.bulletin.auf.org/index.html>).

Editoriaux :

2004, 9^e année, n°4 , "Politique linguistique universitaire, dispositifs et didactique des langues"

2005, 10^e année, n°1 , "Pour un réseau actif des départements de français des universités du monde"

2005, 10^e année, n°2 , "La parole et le nombre"

2005, 10^e année, n°3, "A qui appartiennent les langues ? "

2005, 10^e année, n°4, "Traduttore mediatore"

2006, 11^e année, n°2, "La diversité culturelle et linguistique est-elle un humanisme ?"

2006, 11^e année, n°3, "Avez-vous lu Senghor ?"

2006, 11^e année, n°4, "Les ours polaires doivent-ils émigrer ?"

2007, 12^e année, n°1, "Faire vivre les identités francophones"

2007, 12^e année, n°2, "Le contentement de la métaphore"

2007, 12^e année, n°3, "Diversité culturelle et linguistique, et mutualisation des ressources"

2007, 12^e année, n°4, "L'énergie, l'entre et le sens"

2008, 13^e année, n°1, "Faudra-t-il sauver les langues dominantes ?"

2008, 13^e année, n°2, "Identités francophones ?"

2008, 13^e année, n°3, "La production et la gestion participative des savoirs"

2008, 13^e année, n°4, "Dans l'archipel des sciences humaines"

2009, 14^e année, n°1, "Du jeu dans les langues"

2009, 14^e année, n°2, "Les pieds dans les racines"

2009, 14^e année, n°3, "L'insécurité linguistique du chercheur"

2009, 14^e année, n°4, "Réussir les hybridations culturelles et linguistiques : un enjeu pour l'éducation"

2010, 15^e année, n°1, "Le capital linguistique des universités au coeur de la gouvernance"

(téléchargeable <http://www.bulletin.auf.org/>)

2005 (depuis), responsable de la liste de diffusion **FRAMONDE** (appels à communication, à collaboration, appels d'offres de financements de recherches, de mobilités, de postes), <http://www.auf.org/article381.html>

CONFÉRENCES ET COMMUNICATIONS

Conférences et communications non publiées (conférencier invité)

2010, "L'avenir du français se joue entre les langues", conférence inaugurale, XV^eme Congrès Latino-américain des professeurs de français "SEDFRALE" ("Sesiones para Docentes e Investigadores del Francés Lengua Extranjera", Rosario (Argentine).

2010, "Les enjeux de l'évaluation, la qualité", conférence inaugurale, 3^e journée d'études du TEF, 2 février 2010, Université de Paris IV – Paris-Sorbonne.

2008, "Para un interlingüismo metodológico en didáctica de las lenguas", Segundo Coloquio de Enseñanza y Evaluación de Lenguas Extranjeras, Universidad Autónoma de Nuevo León, Centro de Estudios y Certificación de Lenguas Extranjeras, Monterrey, (Mexique).

- 2008**, "De l'unicité plurielle a l'interlinguisme : identités et appartenances", Colloque international Le Peuple du Livre en Terre Africaine, deuxième Rencontre Mondiale de la Francophonie et du Judaïsme, Collège Académique de Netanya, 19 mars, Netanya (Israël).
- 2007**, "Interação Comunicacional do Processo Qualificante da Avaliação", 5º Congresso Internacional sobre Avaliação na Educação, 11-13 juillet, São Paulo (Brésil).
- 2007**, "A Avaliação entre Teorias e Práticas: Interações Pedagógicas e Sociais", 3º Congresso Internacional sobre Formação de Professores e Prática Pedagógica, 19-20 juillet, Belo Horizonte (Brésil).
- 2005**, "Les langues dans l'enseignement ouvert et à distance", Journées d'études de l'AFELSH- Association des Facultés ou Établissements de Lettres et Sciences Humaines des Universités d'expression française, 09-11 mars, Sousse (Tunisie), (référence : <http://www.arts.uottawa.ca/afelsh/sousse.htm>)
- 2005**, "Interculturación e interlingüismo: factores de desarrollo, desafíos políticos y didácticos en el marco de las integraciones regionales", Primeras Jornada Regionales sobre Políticas Lingüísticas y Sistema educativo, Escuela Normal "Dr. Juan Pujol", 09 avril, Corrientes (Argentine).
- 2003**, "Interculturación e Interlingüismo : enfoque político desafío didáctico", Universidad Nacional de Córdoba/ Facultad de lenguas, 5 juin, Córdoba (Argentine).
- 1999**, "Processus qualifiant et enseignement à distance", Colloque international ABED (Associação Brasileira do Ensino a Distância), 23-26 août, Rio de Janeiro (Brésil).
- 1998**, "Notions opératoires et notions opérationnelles : élaboration et circulation des notions, entre langue et discours", communication pour la table ronde "Pesquisa linguística e ensino de línguas", Colloque international Pesquisa, ensinos de línguas estrangeiras e mercado : encontro e espaços, 03-06 novembre, Universidade de São Paulo (Brésil).
- 1997**, "L'éducation et la notion de [marché]: exception et manipulation", Seminário Internacional Educação 97, octobre, Universidade Federal do Mato Grosso, 21-24 octobre, Cuiaba (Brésil).
- 1997**, "Quando ler é fazer" (Quand lire, c'est faire), 11º COLE, Congresso de leitura do Brasil, 15-18 juillet, Universidade de Campinas, 15-18 juillet, Campinas, (Brésil).
- 1996**, "La notion d'évaluation : discours social et notion opératoire", Seminário Internacional Educação 96, 15-18 octobre, Universidade Federal do Mato Grosso, Cuiaba, (Brésil).

Conférences et communications publiées (conférencier invité), voir publications

- 2005** "La Francophonie et les approches multilingues : intercompréhension et interlinguisme", Séminaire international *L'intercompréhension entre langues voisines*, Délégation à la Langue Française de Suisse romande de la CIIP, 6-7 novembre, Genève, (Suisse), communication augmentée et modifiée, voir « Ouvrages collectifs, 2008 », (référence : http://www.galanet.be/nouvelle/fichiers/df_seminaire_06_program_def.pdf).
- 2004**; "De la Latinité constitutive à la romanité dialogale" Actes du colloque international La latinité en question : les langues latines instruments de communication internationale ; Union Latine et partenaires, Maison de l'Amérique latine, 16-19 mars 2004, Paris
(Références : <http://dcc.unilat.org/DCC/Latinite/Colloques/LaLatiniteEnQuestion/Programme/vendrediFr.asp>; http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/actions-france_830/civilisation_4179/latinite_3091/les-intervenants_6523.html).
- 2004**, "De l'applicationnisme monolingue, à la didactique intégrée des langues", communication au 8º Congrès National des Professeurs de Français, Nouveaux défis, nouveaux outils pour le français, 22-24 septembre, Córdoba- Argentine, Actes, Association des Professeurs de Français de la Province de Córdoba, pp. 73-92.

2003, "Interculturation et interlinguisme : une approche politique et didactique", communication aux SEDIFRALE XIII, (Sesiones de didactica de Francés como Lengua Estranjera), 30 mai-03 juin, Lima (Pérou).

Conférences et communications non publiées (communication sélectionnée)

2000, "Comprendre l'activité évaluative pour construire des situations d'évaluation", 5^e Biennale de l'éducation et de la formation, débats sur les recherches et les innovations, 12-15 avril, APRIEF, Paris Université Paris IV-La Sorbonne

(résumé téléchargeable : <http://www.inrp.fr/Acces/Biennale/5biennale/Contrib/93.htm>)

1999, "Le processus qualifiant dans une nouvelle économie du savoir", communication sélectionnée pour le Colloque international Laboratoire de Recherche sur l'Industrie de la Connaissance (LARIC/CNED), Poitiers, 01-02 décembre.

1999, "L'évaluation dans la langue et les discours : approche pour l'enseignement des langues étrangères", Promoting Learner Autonomy - New Insights, .AILA- Association internationale de linguistique appliquée '99, 12^e Congrès mondial de linguistique appliquée, Waseda University Tokyo, 01-06 août, Tokyo(Japon).

1995, "L'évaluation, discours, domaine de savoir et praxéologie", Congrès de l'Association for French Language Studies (Grande Bretagne), Bristish Council, 22-24 septembre, Paris (France).

1994, "Discours de transfert et discours d'évaluation", Colloque International sur les Transferts de connaissances , octobre, Université Lyon II, Lyon (France).

Conférences et communications publiées (communication sélectionnée)

2007, "De quelques conditions au développement de la notion d'intercompréhension", colloque *Diálogos em Intercompreensão* Lisbonne, 6-8 Septembre 2007 (texte téléchargeable : <http://www.dialintercom.eu/Abstracts/Painel8/37.doc>).

2005 "Des langues pour les sciences et des sciences pour les langages : la dynamique de la diversité", Assises européennes du plurilinguisme, 24 et 25 novembre, Paris (France),

(résumé téléchargeable : <http://www.europe-avenir.com/DossierparticipantResumes.doc>).

2000, "Comprendre l'activité évaluative pour construire des situations d'évaluation : de l'activité évaluative à l'acte d'évaluation", 5^e Biennale de l'Education , 15-18 avril Paris-Sorbonne, INRP/AEF ; L'évaluation des savoirs, des pratiques et des effets de la formation, dans actes numérisés sur CDRom.

(résumé : <http://www.inrp.fr/Acces/Biennale/5biennale/Contrib/93.htm>).

Autres communications

2006, " La diversité linguistique dans la production et la diffusion du savoir : constats et propositions", co-rédaction pour une communication d'équipe avec Jean-Pierre Asselin de Beauville, III^e Séminaire inter-américain sur la gestion des langues - "Les politiques linguistiques au sein des Amériques dans un monde multipolaire, 29-31 mai, Rio de Janeiro (Brésil), (référence : http://dtil.unilat.org/tercer_seminario/cv/asselin_beauville_chardenet.htm).

2005, " Interculturación e interlingüismo: factores de desarrollo, desafíos políticos y didácticos en el marco de las integraciones regionales", table ronde La francophonie

aujourd'hui, Institut Français d'Amérique Latine, Institut Français d'Amérique Latine, 12 avril Mexico (Mexique).

2002, "Le français dans le domaine américain, interlinguisme et interculturation", Table ronde n°1 : *Le français langue étrangère, langue seconde et langue nationale face à la diversité des contextes linguistique, éducatif et culturel*, colloque Français, langue étrangère / Français, langue seconde en France et à l'étranger, ministère des Affaires étrangères & ministère de l'Éducation nationale, 15 mars, Maison de l'UNESCO, Paris (France), (références : <http://fle.asso.free.fr/reflexion/index.html>).

2001, "Pour une didactique de l'interlinguisme", communication aux *SEDIFRALE XII*, (Sesiones de didactica de Francés como Lengua Eranjera), Mondialisation et humanisme, les enjeux du français, 6-11 juin, Rio de Janeiro (Brésil), (voir publications).

2001, "La mise à distance des formations : enjeux et problématique de la coopération Europe-Amérique latine", colloque Quel enseignement pour le troisième millénaire : vision Europe-Amérique Latine ?, Association des Etudiants de l'Institut des Hautes Etudes sur l'Amérique Latine, IHEAL, 28 mars, Paris (France).

1998, "Objectifs, buts, finalités : quel français apprendre, quel français enseigner ?", L'enseignement pluriel du français, XIIIe congrès brésilien des professeurs de français, FBPF (Fédération Brésilienne des Professeurs de Français), Salvador de Bahia, 02-06 août.

1992, "Aspects de la mutation des discours et traitement didactique", Congrès *SEDIFRALE VIII* (Sesiones de didactica de Francés como Lengua Eranjera), Rencontre de Deux Mondes, 04-08 mai, Santiago du Chili (Chili).

Modérateur invité

2008, Atelier "L'éducation plurilingue", IVe Séminaire inter-américain sur la gestion des langues, Centre des conférences du Gouvernement du Canada, Ottawa (Canada).

2005, Table ronde "¿Cuáles son los parámetros de calidad para los dispositivos de educación a distancia?", Roland Duccase, Université Michel de Montaigne à Bordeaux, France, Maria Luiza Belloni; Centro de Ciencias da Educação Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) Brésil ; Congrès international, Mundo Digital, Cultura y Educación: diálogo entre educación, lenguas y tecnología (<http://www.congresotic.org/participantes.htm>).

ACTIVITES ACADEMIQUES (ENCADREMENT)

Membre de jury de thèse

2006, MERLET, Pauline. *Analyse du discours lexicographique. Le cas des articles HOMME et FEMME dans le GRLF et le TLF*, Université de Nantes, 01/12/2006 ; membres du jury : Olga GALATANU (professeur en sciences du langage à l'Université de Nantes), directrice des recherches de la candidate ; Patrick CHARDENET (maître de conférence en sciences du langage à l'Université de Franche-Comté à Besançon; Pierre LARRIVEE (senior lecturer à l'université d'Aston, Grande-Bretagne), rapporteur ; Maria-Caterina MANES-GALLO (professeur en sciences de la communication à l'U de Bordeaux 3), rapporteur ; Bernard FRADIN (directeur de recherche au CNRS, *Laboratoire de linguistique formelle*, CNRS & Université de Paris 7), président du jury.

Encadrement de travaux de recherche de Master

TER en sciences du langage /didactique du français langue étrangère

- 2002, GIGUET, Emeline, *Réalité éducative du français, langue étrangère en Martinique : vers une coopération régionale et internationale*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- 2002, ALSAC, Caroline, *L'insertion socio-culturelle des migrants dans les pays de l'UE : état des lieux et propositions pour une médiation culturelle*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- 2003, MARAY, Céline, *Projet d'Action Sociale : Compétences linguistiques en français et insertion sociale et professionnelle*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- 2003, FONTAINE, Véronique, *La formation des Maîtres face au défi plurilingue ; étude d'adéquation et propositions pour la formation initiale des Maîtres du premier degré*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3 (téléchargement : <http://big.chez-alice.fr/patrick-chardenet/VF.html>).
- 2004, DECORNE, Amandine, *La coopération décentralisée : quelle(s) dimension(s) linguistique(s) ?*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3 (téléchargement : <http://big.chez-alice.fr/patrick-chardenet/AD.html>).
- 2004, ROCHER, Mathilde, *La valorisation de la dimension linguistique des programmes européens d'éducation et de formation ; quelles stratégies mettre en œuvre dans le cas de l'Agence Leonardo da Vinci ?*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3 (téléchargement : <http://big.chez-alice.fr/patrick-chardenet/valing.html>)
- 2005, LACOME, Sidonie, *Les départements de français à l'université dans le cadre du Mercosur : une politique linguistique nouvelle grâce à l'intercompréhension des langues romanes pour les étudiants en Licence de français*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- 2007, BENCHETRIT, Manuel, *Elaborer la formation des enseignants de langue : le cas de la licenciatura au Mexique*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- 2007, BENOIT, Benjamin., *Les outils du management en faveur du processus décisionnel dans le domaine des politiques linguistiques*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- 2008, ROUQUIE, Agnès., *Alliance Française paris Ile-de-France : quels publics pour quelles attentes ? Mise en place d'un partenariat*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.
- 2008, BELLOUCHE, Ilham, *L'évaluation en FLE à l'Alliance franco-marocaine d'El Jadida: représentations et pratiques*, Université Stendhal, Grenoble 3.

TER en sciences du langage/discours sociaux

- 2002, GABARA Abdul Nasser, *Modalités d'évaluation dans l'enseignement de l'arabe, langue seconde*, Université de Franche Comté.
- 2002, ZALO Kenneth, *L'apprentissage du français, langue étrangère à Moi University (Kenya) : enjeux et perspectives*, Université de Franche Comté.
- 2003, HAYANI Rachid, *Appropriation de la langue française par des arabophones marocains illettrés, résidant à Besançon*, Université de Franche Comté.
- 2003, BAFARWA Mohamed Mufta., *Les stratégies sociales des apprenants libyens du français, langue étrangère en France*, Université de Franche Comté.
- 2004, ANDREOU Efthymia, *L'alternance de langues dans les échanges sur MSN Messenger (étude fonctionnelle des conversations bilingues en ligne)*.

Commission de spécialistes

Elu membre suppléant de la commission de spécialistes Sciences du langage (7^e section), 2003-2005, Université de Franche Comté.

Participation à des comités scientifiques de colloques

2010, Colloque Forum Heracles et Université de Perpignan Via Domitia, Le Français sur Objectifs Universitaires, 10-12 juin 2010, Perpignan.

2007, 12-13 novembre, L'enseignement du français et du portugais en contexte plurilingue africain, ISE- Instituto Superior de Educação, Praia, Cap Vert
(<http://dpeel.unilat.org/DPEL/Creation/Publications/detail.fr.asp?Id=76&rd=-1>)

2008, 27 juin-29 juin, Universités francophones et diversité linguistique, Université de Yaoundé I, Cameroun (<http://www.fabula.org/actualites/article18149.php>)

Participation à des comités scientifiques d'ouvrages

2008, *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée*, Blanchet, P., Moore, D., Asselah Rahal, S. (dir.); comité scientifique : Asselah Rahal, S. ; Blanchet, P. ; Castellotti. V.; Chardenet, P.; Klett, E.; Messaoudi, L.; Moore, D. ; Wamba, R., Editions des Archives contemporaines / AUF.

Participation à l'organisation de colloques

2003-2005, préparation scientifique des Colloques franco-italien pour la diffusion réciproque des langues dans la région frontalière : Ve colloque, Menton 23-24 octobre 2003 ; VIe. Colloque, Aoste 07-08 octobre 2005; Direction de la Promotion et de l'Enseignement des Langues de l'Union latine, Région autonome de la Vallée d'Aoste, Programme "Pax Linguis", Fédération nationale des Associations des Italianistes en France, Association italienne des professeurs de français, MAE, MIUR.

2004, préparation scientifique du colloque L'enseignement réciproque du français et du portugais dans les pays d'Afrique, Agence Universitaire de la Francophonie / Union Latine/ Université de Dakar (Dakar, novembre 2004)

2003, préparation scientifique du séminaire Approches pédagogique et outils didactiques multilingues pour le plurilinguisme, IRRE-Piemont, DGLFLF, DPEL-Union Latine Centre Culturel Français Turin, 14-15 novembre, <http://www.ire-vda.org/nuovaire/documenti/programme15-11-03.doc>

2000, préparation scientifique et logistique du colloque Romance Languages and Linguistic Communities in the United States, en collaboration avec Latin American Studies Center (LASC) at The University of Maryland University of Maryland College Park/ (25-28 octobre) http://www.lasc.umd.edu/Events/DocumentEvents/Romance2000/RomanceLang_program.html

ACTIVITES DE VULGARISATION SCIENTIFIQUE (ENTRETIENS, ARTICLES, CONFERENCES, COMMUNICATIONS)

Entretiens publiés

2010, "Mettre les langues au centre des enseignements supérieurs : des filières universitaires francophones aux compétences plurilingues", dans *Recherches & Applications / Le français dans le Monde* n°47, janvier 2010, Faire des études supérieures em langue française, CLE International / FIPF, pp.118-122.

2001, "A livre circulação do saber", entretien conduit par Fabrício Carpinejar, *Jornal da UNISINOS* n°38, (São Leopoldo, Brésil), juillet.

2001, "Avaliação em Educação a Distância", Pesquisa em Redes de Alta Velocidade, *Biblioteca Digital de Acesso à Informações Distribuídas*, UNISINOS, São Leopoldo (Brésil)

1999, "Não é refrigerente", entretien conduit par Flávio Lobo, revue *Educação*, juin 1999, (São Paulo, Brésil).

Articles

2006, avec Asselin de Beauville J.-P., "Diversité linguistique et connaissance", dans *La Revue des Diasporas Noires* (<http://diasporasnoires.tmp31.haisoft.net/spip.php?article6>)

Communications en ligne

2001, "La notion de langue internationale", table ronde en ligne, IIIe Colloque annuel de l'Alliance Française de São Paulo (Brésil), 12-16 février : *Du français langue étrangère au français langue internationale*.

2001, "La question du langage et des langues dans la mise à distance des formations internationales" ; "Procédures et procédés d'évaluation dans les formations à distance ; un nouveau paradigme ; quelles garanties pour la qualité des formations ?", intervenant et animateur des forums en ligne, Colloque Les technologies éducatives et la formation à distance, INTIF (Institut francophone des nouvelles technologies de l'information et de la formation, 19-24 février (téléchargeable <http://thot.cursus.edu/rubrique.asp?no=12017>).

Communications vidéographiées

2007, "La Francophonie universitaire: l'une des réponses à la mondialisation culturelle ? "; Centre d'études et de recherches internationales (CÉRIUM)- Université de Montréal (téléchargeable <http://www.cerium.ca/article5855.html>)

2006, "Langues et langages dans la production, communication et acquisition, circulation et valorisation des savoirs en francophonie", synthèse d'atelier, colloque Quelles solidarités scientifiques en francophonie ?, coorganisé par l'Agence Universitaire de la Francophonie et l'Université de Nantes, les 14 et 15 septembre. (téléchargeable http://www.univ-nantes.fr/74381266/0/fiche_pagelibre/).

2005, "Les enjeux de la coopération universitaire entre l'espace francophone et l'espace lusophone", colloque La langue portugaise, le Brésil et la mondialisation linguistique, Ville de Montreuil, Association Arara, Union Latine, Agence universitaire de la Francophonie, Montreuil, 16-18 novembre, (<http://www.arara.fr/TTCHARDENET.html>)

2000, "Avaliação e ensino a distância : linguagem, linguas, interações e tecnologias " (Evaluation et enseignement à distance: langage, langues, interactions et technologies), Conférence-débat publique "Roda viva", télédiffusée et retransmise via l'Internet, TV UNISINOS, Universidade do Vale do Rio Sinos, 25 août, Porto Alegre (Brésil).

ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

Invité dans le cadre de séminaires

2007, "La evaluación en didáctica de las Lenguas: enfoque comunicacional e interlingüístico", Universidad Nacional de Córdoba/ Facultad de lenguas (Argentine), 03-06 octobre, 20h.

2003, "La didactique des langues: finalités et méthodes pour un monde plurilingue", Universidad Nacional de Córdoba/ Facultad de lenguas (Argentine), 04-06 juin, 15h (en espagnol).

2001, "A atividade nocional na elaboração e na circulação do saber na didática das línguas", session intensive pour étudiants de troisième cycle de linguistique appliquée, Universidade do Vale do Rio Sinos, programme Mestrado PPGL/Lingüística aplicada www.unisinos.com.br, Porto Alegre (Brésil), 45h (en portugais).

2000, "De l'activité évaluative à l'acte d'évaluation », séminaire de maîtrise en sciences de l'éducation dirigé par Marie-Françoise Fave-Bonnet, Université Paris 10 Nanterre, 18 janvier (chercheur invité).

1998, "La notion d'évaluation dans la langue et le discours", *LAEL* (Lingüística Aplicada e Estudos da Linguagem, Pontifícia Universidade Católica, São Paulo (Brésil), 21-22 avril 15h.

1998, "La notion d'évaluation dans la langue et le discours", Universidade Nacional do Estado de São Paulo (Brésil), 05-06 mai, Assis, Brésil, 06h.

1998, "A formação das noções, processo cognitivo e discursivo" (La formation des notions, processus cognitif et discursif), Universidade do Vale do Rio Sinos, Porto Alegre (Brésil), 02 octobre 06h (en portugais).

1997, "Le métalangage en didactique des langues", Universidade do Vale do Rio Sinos, Porto Alegre (Brésil), 26-27 septembre, 15h.

1997, "Activité langagière et actes d'évaluation", Séminaire de mestrado de M.Cecilia Pérez Souza-e-Silva, *LAEL* (Lingüística Aplicada e Estudos da Linguagem, Pontifícia Universidade Católica, São Paulo (Brésil), 20 avril, 03h.

1994, "Entre sciences du langage et sciences de l'éducation: les discours d'évaluation, pourquoi ? comment ?", séminaire de troisième cycle en sciences du langage dirigé par Jean Peytard & Sophie Moirand, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris, 12 février (doctorant invité).

1990, "La enseñanza de las lenguas en el medio universitario: aportes didácticos y heurísticos del análisis del discurso" (L'enseignement des langues en milieu universitaire: apports didactiques et heuristiques de l'analyse de discours); Universidad Nacional de Río Cuarto/CEDISCOR Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, (Argentine), 21 septembre, 06h.

Responsabilité de filière

2002-2003, responsable de la licence de français langue étrangère, Université de Franche Comté.

2002-2004, responsable de la Maîtrise de français langue étrangère et de la mention "Europe", Université de Franche Comté.

2002-2004, responsable du parcours Master 1 "Métiers du FLE", dans la préparation du cursus MLD, 2002-2004, Université de Franche Comté.

Cours

Master 2 sciences du langage, spécialité FLE à distance, Université Stendhal-Grenoble 3/CNED, rédaction du cours "Evaluation des apprentissages en didactique des langues" (24h-3 crédits ,depuis 2007).

Master 2 Didactique du français et des langues, spécialité Ingénierie de formation linguistique, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III, "Des politiques linguistiques à l'ingénierie linguistique" ,(36h , depuis 2000).

Master 1 Sciences du langage, spécialité Métiers du FLE, Université de Franche Comté : Approches multilingues ; Gestion de projets linguistiques, (39h : 2004-2005).

DESS (Diplôme d'Etudes Supérieures Spécialisées), Sciences du langage, Ingénierie Pédagogique des Dispositifs Ouverts et à Distance, Université de Franche Comté : "Gestion de projet de dispositifs"; "Programmes de financement internationaux "; "Système global d'évaluation dans les dispositifs de formation à distance", (50h : 2002-2004, transformé en Master « Formations ouvertes et à distance » en 2004-2005).

Maîtrise de français langue étrangère, dispositif inter-universitaire à distance CANUFLE, Campus Numérique FLE, CNED (Université de Franche Comté, Université Grenoble III, Université Lyon 2, Université de Dijon), production du cours et tutorat : "Evaluation en didactique des langues" ; tutorat du cours : "Les TICE dans l'apprentissage des langues" (25h : 2003-2005).

Maîtrise de français langue étrangère, Université de France Comté: "Approches multilingues : l'intercompréhension", (25h : 2000-2004).

Maîtrise de français langue étrangère, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3, : "Didactique du français sur objectifs spécifiques", (25h : 2000-2001).

Maîtrise de français langue étrangère, Université Stendhal Grenoble 3 / CNED/ Bureaux de coopération linguistique et éducative (Buenos Aires 1992-95, Sao Paulo 1998-99) : tutorat auprès d'étudiants étrangers : "Sociologie du langage" (15h) ; "Aspects méthodologiques de la didactique du FLE" (15h).

Licence en sciences du langage et de l'information, Université de Franche Comté, 3^e année, "Didactique des langues domaine FLE" ; "TICE et appropriation des langues", (100h : 2002-2005).

ACTIVITES DE FORMATION DE FORMATEURS

2003, intervention pour l'élaboration du projet européen IL2003 coordonné par ISTITUTO PROFESSIONALE DI STATO PER I SERVIZI COMMERCIALI TURISTICI ALBERGHIERI E LA RISTORAZIONE "BONALDO STRINGHER" (Italie), rencontre au CENTRO DE APOYO AL PROFESORADO DE PARLA/ Madrid, 20-23 février 2003

Didactique des langues

2000-2004, interventions et missions de formation continue d'enseignants à la demande du ministère des Affaires étrangères (Pérou, Argentine).

2003, ."El espacio de interlocución como unidad de aprehensión del hecho lingüístico y la interculturación como unidad de aprehensión del hecho cultural", FAPF (Fédération Argentine des Professeurs de Français), APROFER (Association des Professeurs de Français d'Entre Rios) 07/06/03 (4h, en espagnol).

Méthodologie du français, langue étrangère

- 1996, 97, 98, Stages dans le réseau des Alliances Françaises du Brésil, São Paulo, Porto Alegre, Belo Horizonte, Vitoria, Fortaleza) : progression et évaluation ; didactique de l'écrit .
- 1991, 92, 93, 94, 95, Stages dans le réseau des Alliance Françaises d'Argentine, Buenos Aires, Paraná, Rosario, Mendoza, Córdoba, Mar del Plata, La Plata : traitement des documents audiovisuels, didactique de l'écrit, évaluation .
- 1986-87, Stage à l'Ecole Normale Supérieure de Somanya (Ghana) : didactique de la lecture des œuvres littéraires : le conte et la poésie.

Grammaire et linguistique françaises

- 1994, 95, Séminaire semestriel à l'Alliance Françaises de Buenos Aires (Argentine) : aspects de la description du français contemporain .
- 1986-87, Stages à l'Inspectorat de français du Ghana Education Service, Accra, Kumasi, Ecole Normale Supérieure de Somanya (Ghana) : des modèles descriptifs aux matrices de production de la phrase aux textes.
- 1984-85, Stages dans le réseau scolaire public et privé avec l'Inspectorat de français (Liban) : des modèles descriptifs aux matrices de production de la phrase aux textes ; les notions de sujet et de complément, définitions sémantiques et définitions formelles.

LANGUES DE TRAVAIL

Langues étrangères de travail et aires culturelles de compétence

Espagnol

Langue de contexte professionnel pendant sept ans en Amérique latine et en Europe), niveau avancé, compétences autonomes (C1) :

Compréhension écrite et orale très bonne

Production orale bonne (cinq années en Argentine, interventions académiques en espagnol)

Production écrite courante, professionnelle et spécialisée bonne

Portugais

Langue de contexte professionnel pendant six ans en Amérique latine et en Europe), niveau avancé, compétences autonomes (C1):

Compréhension écrite et orale très bonne.

Production orale bonne (quatre années au Brésil, interventions académiques en portugais)

Production écrite courante, professionnelle et spécialisée bonne

Anglais :

Langue de contexte professionnel pendant deux ans en Afrique anglophone et nombreux voyages aux Etats-Unis), niveau intermédiaire/avancé (B2).

Compréhension écrite et orale bonne

Production orale courante moyenne

Production écrite courante moyenne (compétences rédactionnelle avec outils).

Arabe dialectal syro-libano-palestinien :

Notions (formation de 60h, deux années en Syrie, deux années au Liban), niveau débutant.

Connaissance et expérience des aires culturelles, linguistiques et universitaires du Moyen Orient, de l'Afrique de l'Ouest et de l'Amérique du Sud.

AUTRES ACTIVITES

Centre d'intérêt littéraire

A publié :

- 1981, *Transit*, Editions Caractères ;
- 1985, *Damasquinage*, Editions Caractères ;
- 1986, *Passim* (Prix de la revue *Poésimage*), APDIS Editeur

A monté :

- *Transit*, parcours poétique (Zahlé, Liban, 1985) ;
- *Damasquinage*, parcours poétique (Centre Culturel Arabe Syrien, Paris, 1988)

Membre (2002-2004) du Comité de rédaction de *La Sape*, revue d'expression poétique publiée avec le concours du Centre National des Lettres.

Arts plastiques

A publié : préface de catalogues (Jeune Peinture française au Liban, 1984 ; Salon de la Jeune Peinture – Grand Palais Paris, 1987 ; Exposition Pierre Crouzet au Brésil, 1996 <http://www.leportaildesantiquaires.com/index.asp?ID=1123> ; <http://www.pierre-crouzet.com/>).

A monté (collaborations) : Expositions (Liban, 1984 ; Corée, 1989 ; France 1992 ; Argentine 1993, 1994 ; Brésil, 1996).